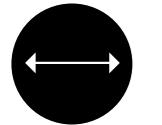


MADE IN GERMANY

Quality from Germany

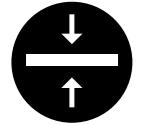
The vuscreen collection from swela is the perfect choice for window covers and outdoor decoration. Thanks to premium quality materials made from 100% Hightech-Polyester – PVC-free of course – we can guarantee high quality, outstanding features and a long service life. Add to this a modern and attractive design, for a living and working environment as it should be.



Material width
200 cm - 300 cm



Light fastness
Score 7-8, ISO 105-B02



Material thickness
0.50 mm - 0.85 mm



Weather fastness
Score 7-8, ISO 105-B04



Grammage
290 g/m² - 360 g/m²

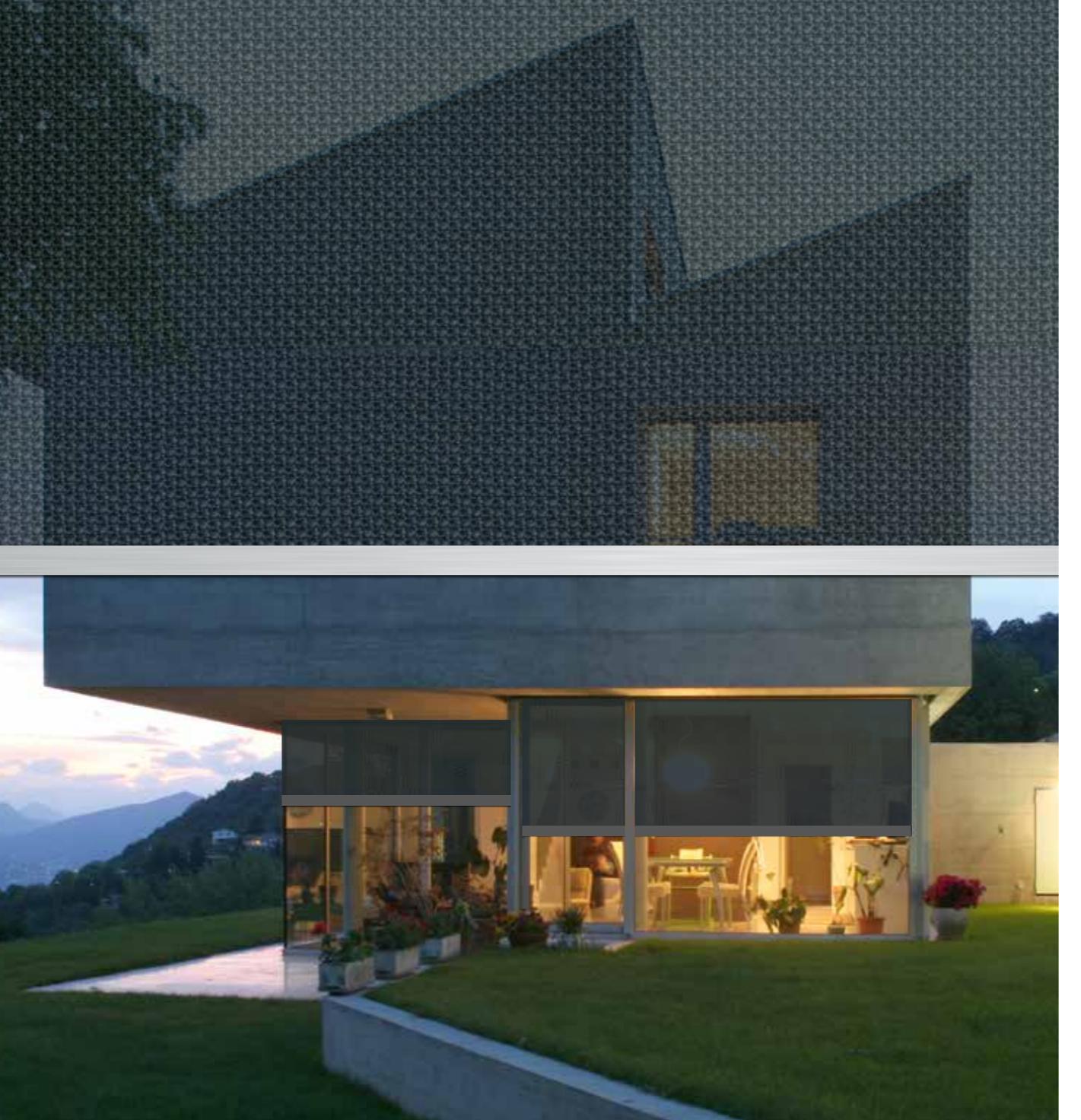


100 % Hightech-Polyester

www.swela.com

 **swela**
Textile Evolution

FABRICS FOR LIVING ARCHITECTURE



SCREEN FABRICS

 **swela**
Textile Evolution

FABRICS FOR LIVING ARCHITECTURE

www.swela.com

 **swela**
Textile Evolution

vuscreen fabrics – Your advantages at a glance

vuscreen is an ultra modern fabric, which is perfectly suited as a sun and anti-glare shade for windows. Produced in Germany, vuscreen is of an extremely high quality and designed with features that offer clear advantages in everyday life.

The right view

From outside vuscreen fabrics are virtually opaque. But from inside it is possible to see outside. This ensures not only sun-protection but also privacy without the feeling of being shut in.

Very good UV protection

Thanks to the materials used and a highly sophisticated production process, vuscreen fabrics are UV resistant. Extensive sun exposure does not damage the features themselves, nor do they lose their colour due to intensive light.

Energy-saving

Fabrics made from vuscreen actively help with energy saving. Room warmth does not escape so quickly through the window, but also in summer the heat remains outside due to sun shading features.

PVC free

PVC is known for containing plasticiser and poor recyclability. It is therefore considered hazardous to health and environmentally questionable. Therefore swela do not use any fabrics made out of PVC in the vuscreen collection, thereby protecting both health and the environment.

Optimal resetting performance

Polyester has a textile memory. This means that even after deformation caused by wind and weather, the material reverts to its original state. There is no permanent deformation, less wear and tear and ultimately for the customer a longer service life.

Further processing

In the further processing stage many fabrics can only be sewn together, vuscreen fabrics can also be glued. Glued seams are not only more durable, but they are more stable under high tensile stress.



Product overview

	Article no.	Material thickness	Grammage	Resistance	Use
vuscreen Messina	318 .. FR*	0.80 mm	360 g/m ²	rigid	Blinds
vuscreen Catania	319 .. FR*	0.85 mm	355 g/m ²	rigid	Blinds
vuscreen Bergamo	317 .. ALU	0.85 mm	350 g/m ²	rigid	Blinds
vuscreen Siena	321 .. FR*	0.55 mm	290 g/m ²	rigid	Blinds
vuscreen Livorno vuscreen Salerno	320 .. soft FR* 322 .. soft FR*	0.72 mm 0.50 mm	350 g/m ² 290 g/m ²	flexible flexible	Outdoor/ decor

* Flame retardant DIN 4102-B1 (D)



FABRICS FOR LIVING ARCHITECTURE

www.swela.com



MADE IN GERMANY

www.swela.com



VUSCREEN MESSINA

(318 .. FR)



318 09 WHITE



318 18 BLACK



318 08 ANTHRACITE



318 05 DARK BLUE



318 07 LINNEN



318 17 BROWN



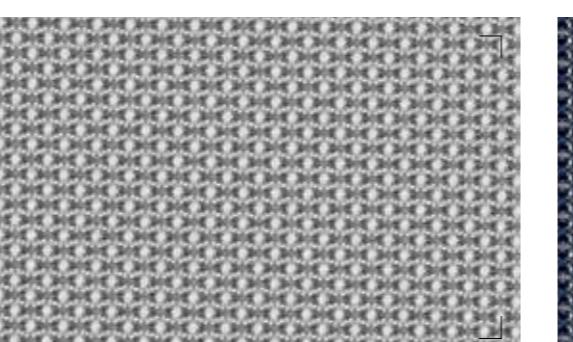
318 28 CARBON



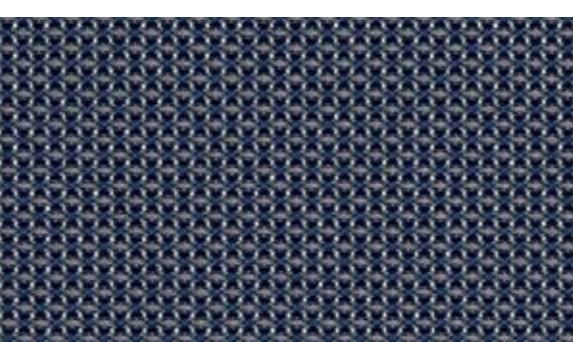
318 35 STEEL

VUSCREEN CATANIA

(319 .. FR)



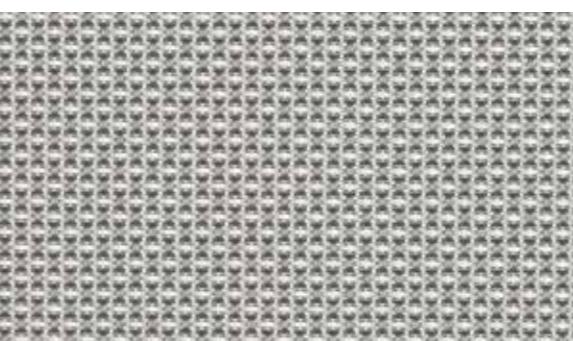
319 59 WHITE-DARK GREY



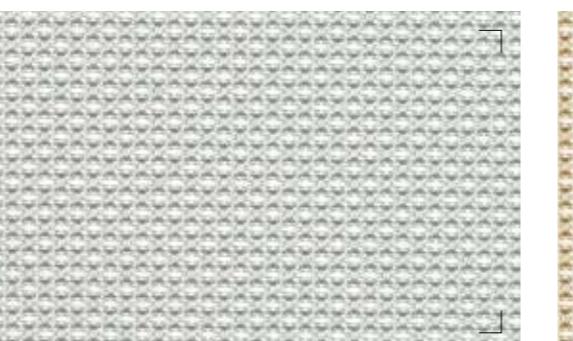
319 55 GREY-DARK BLUE



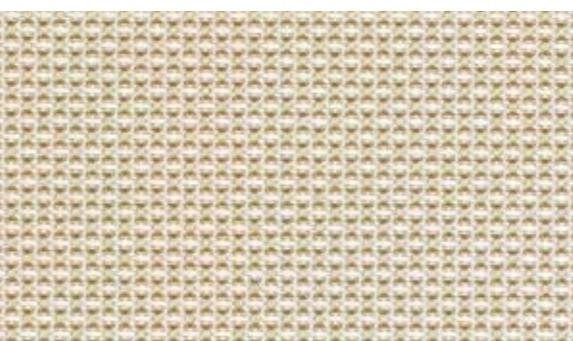
319 57 CARMEL-GREY



319 69 WHITE-GREY



319 68 WHITE-SILVER



319 67 WHITE-SAND

vuscreen Catania 318 .. FR = piece dyed
vuscreen Messina 319 .. FR = yarn dyed

MADE IN GERMANY

Technical Details

	318 .. FR	swela 319 .. FR	Norm
Material composition	100 % Polyester	100 % Polyester	ISO 2076
Width	200 / 252 / 300 cm	200 / 252 / 300 cm	EN 1773
Fabric weave	fabric woven by shaft	fabric woven by shaft	
Weight	≈ 360 g/m ²	≈ 355 g/m ²	EN 12127
Fabric thickness	≈ 0,80 mm	≈ 0,85 mm	EN ISO 5084
Light fastness	≥ 7 [of 8]	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B02
Weather fastness	≥ 7 [of 8]	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B04
Colour fastness to rubbing [dry/weft]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	ISO 105-X12
Chlorine resistance	≥ 4 [of 5]	≥ 4 [of 5]	ISO 105-E03
Tensile strength [warp/weft]	≈ 3.000 / 2.800 N	≈ 3.200 / 2.850 N	EN ISO 13934-1
Elongation [warp/weft]	≈ 35 / 42 %	≈ 35 / 45 %	EN ISO 13934-1
Water column	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	EN 20811
Water repellency	≥ 80	≥ 80	EN 29865
Flame retardant	DIN 4102-B1 [D]		
Oeko-Tex-Standard 100	Test-no. A96-0071 (FI Hohenstein)		





vuscreen Bergamo

vuscreen Bergamo

The fabric is characterised by its outstanding features, in particular when it comes to shading and heat reflection, achieved through small aluminium particles embedded in the yarn. The fabric is PVC free and made from 100 % Hightech-Polyester.

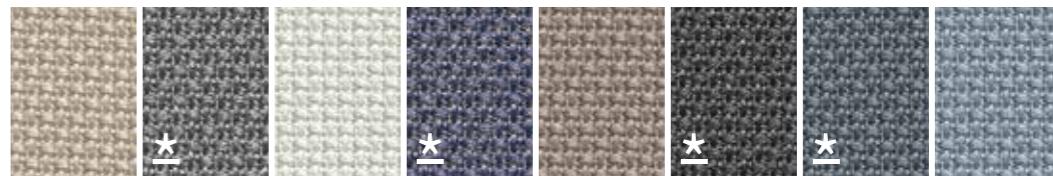
www.swela.com

 **swela**
Textile Evolution

VUSCREEN BERGAMO

(317 .. ALU)

Determination of luminous and solar characteristics



Article No.	31707	31708	31709	31715	31717	31718	31728	31738
F _c -solar factor	0.26	0.28	0.27	0.25	0.26	0.27	0.25	0.25
Solar direct transmittance	0.16	0.13	0.19	0.10	0.13	0.12	0.10	0.12
Solar direct reflectance	0.43	0.30	0.49	0.30	0.36	0.28	0.32	0.37
Solar direct absorptance	0.41	0.57	0.32	0.60	0.51	0.60	0.58	0.51
Light transmittance	0.10	0.05	0.20	0.04	0.07	0.04	0.04	0.06
Light reflectance	0.34	0.10	0.51	0.12	0.21	0.07	0.15	0.26
UV transmittance	0.08	0.05	0.04	0.04	0.06	0.04	0.04	0.04
UPF-factor	15	15	25	25	15	25	25	20
g _{tot} - glass type A	0.19	0.19	0.21	0.16	0.18	0.18	0.16	0.17
g _{tot} - glass type B	0.17	0.16	0.18	0.13	0.15	0.15	0.13	0.14
g _{tot} - glass type C	0.12	0.11	0.14	0.09	0.11	0.11	0.09	0.10
g _{tot} - glass type D	0.09	0.08	0.09	0.07	0.08	0.08	0.07	0.07
Openness factor	4.0 %	4.0 %	4.0 %	4.0 %	4.0 %	4.0 %	4.0 %	4.0 %
Antiglare	1	3	0	3	1	3	3	3
Daylighting	1	0	2	0	0	0	0	0
Privacy at night	1	2	1	2	1	2	2	2
Visual contact to the outside	3	2	2	2	3	2	2	2
Summer thermal insulation interior (q _{i,tot})	1/4	2/4	1/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4

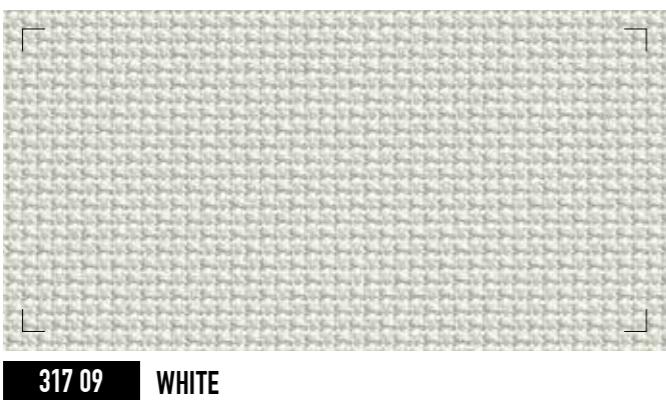
g_{tot} - glass type: A: U = 5,8 W/m²K; g = 0,85 C: U = 1,2 W/m²K; g = 0,59
B: U = 2,9 W/m²K; g = 0,76 D: U = 1,1 W/m²K; g = 0,32

★ = Suitable for computer workplaces

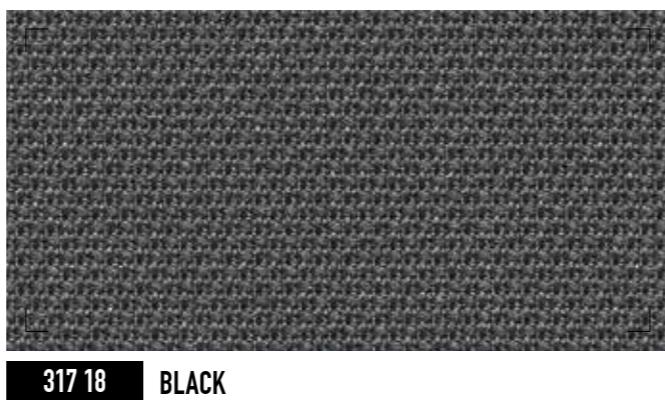
The above technical data are average values which were determined at the time of preparation of this data sheet. They indicate the technical product characteristics and material composition of the delivered goods.
A guarantee is not given.

VUSCREEN BERGAMO

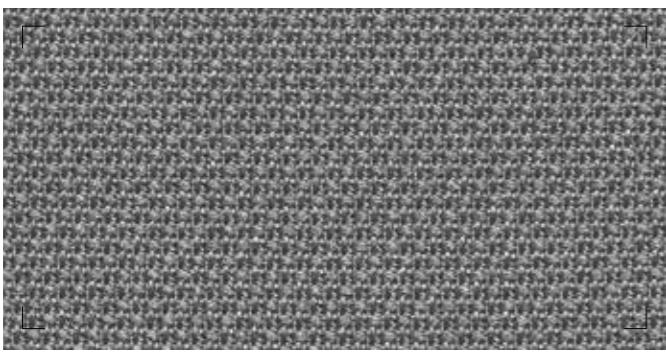
(317 .. ALU)



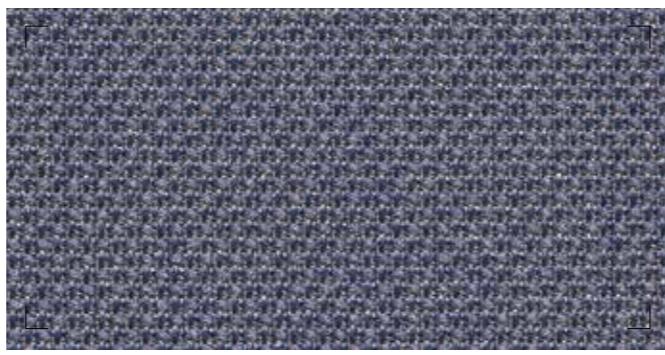
317 09 WHITE



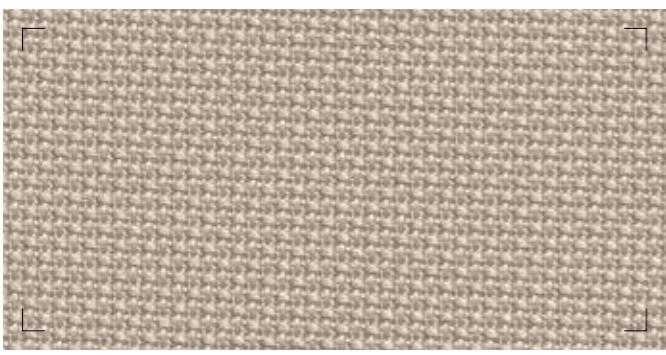
317 18 BLACK



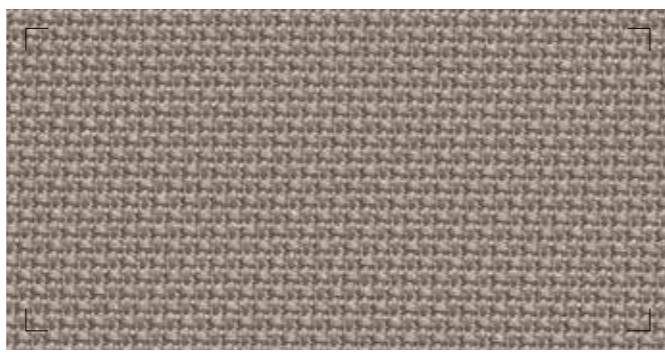
317 08 ANTHRACITE



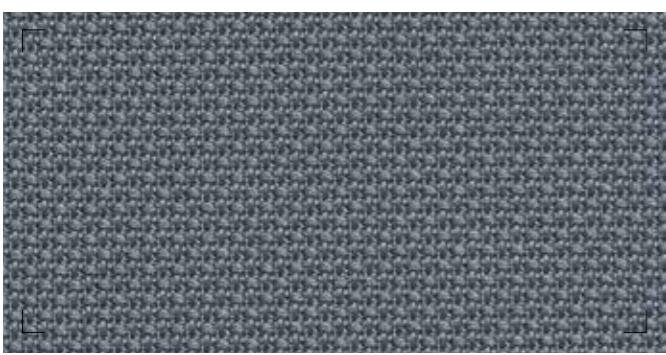
317 15 BLUE



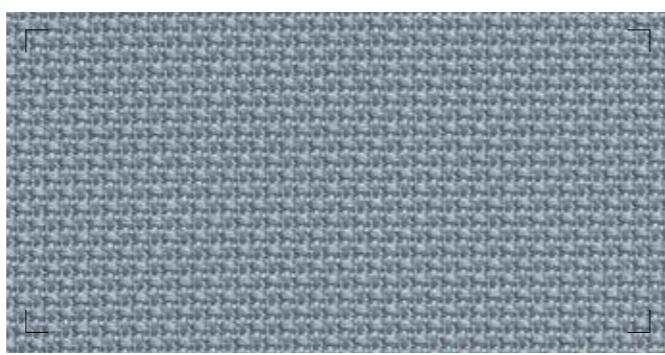
317 07 LINNEN



317 17 BROWN



317 28 CARBON



317 38 GREY

MADE IN GERMANY

Technical Details

	317 .. ALU	Norm
Material composition	100 % Polyester	ISO 2076
Width	252 cm	EN 1773
Fabric weave	fabric woven by shaft	
Weight	≈ 350 g/m²	EN 12127
Fabric thickness	≈ 0,85 mm	EN ISO 5084
Light fastness	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B02
Weather fastness	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B04
Colour fastness to rubbing [dry/weft]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	ISO 105-X12
Chlorine resistance	≥ 4 [of 5]	ISO 105-E03
Tensile strength [warp/weft]	≈ 3.000 / 2.800 N	EN ISO 13934-1
Elongation [warp/weft]	≈ 35 / 42 %	EN ISO 13934-1
Water column	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	EN 20811
Water repellency	≥ 80	EN 29865
Flame retardant	DIN 4102-B1 [D]	
Oeko-Tex-Standard 100	Test-no. A96-0071 (FI Hohenstein)	



Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
A96-0071
Hohenstein



PVC
free





vuscreen Siena

vuscreen Siena

Particularly light and thin and still extremely tear-resistant – vuscreen Siena delivers all the advantages of the vuscreen collection with an elegant appearance. The fabric is flame-retardant, PVC free and made of 100% Hightech-Polyester.

www.swela.com

VUSCREEN SIENA

(321 .. FR)

Determination of luminous and solar characteristics



Article No.	32105	32107	32108	32109	32117	32118	32128	32135
F _c -solar factor	0.30	0.29	0.31	0.31	0.30	0.30	0.29	0.29
Solar direct transmittance	0.14	0.16	0.17	0.22	0.15	0.13	0.13	0.15
Solar direct reflectance	0.23	0.32	0.31	0.40	0.29	0.21	0.24	0.29
Solar direct absorptance	0.63	0.52	0.52	0.38	0.56	0.66	0.63	0.56
Light transmittance	0.04	0.08	0.06	0.21	0.06	0.04	0.03	0.06
Light reflectance	0.03	0.22	0.06	0.41	0.12	0.02	0.06	0.16
UV transmittance	0.03	0.03	0.06	0.03	0.03	0.03	0.02	0.03
UPF-factor	30	40	20	35	30	35	45	40
g _{tot} - glass type A	0.20	0.21	0.22	0.25	0.20	0.20	0.19	0.20
g _{tot} - glass type B	0.17	0.18	0.18	0.21	0.17	0.16	0.16	0.17
g _{tot} - glass type C	0.12	0.13	0.14	0.16	0.12	0.12	0.12	0.12
g _{tot} - glass type D	0.09	0.09	0.09	0.11	0.09	0.08	0.08	0.09
Openness factor	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %	3.0 %
Antiglare	1	1	3	1	3	3	3	2
Daylighting	1	1	0	2	0	0	0	1
Privacy at night	2	2	2	2	2	2	2	2
Visual contact to the outside	2	1	2	0	2	2	2	2
Summer thermal insulation interior (q _{i,tot})	2/4	1/4	1/4	1/4	2/4	2/4	2/4	2/4

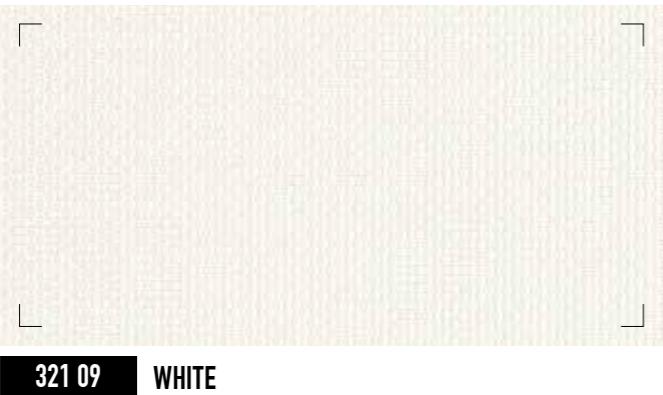
g_{tot} - glass type: A: U = 5,8 W/m²K; g = 0,85 C: U = 1,2 W/m²K; g = 0,59
B: U = 2,9 W/m²K; g = 0,76 D: U = 1,1 W/m²K; g = 0,32

★ = Suitable for computer workplaces

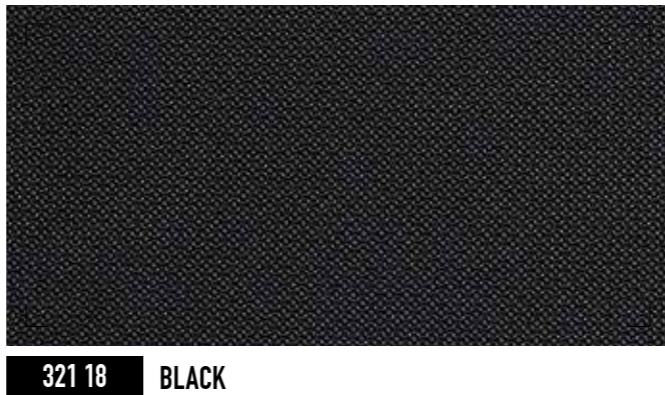
The above technical data are average values which were determined at the time of preparation of this data sheet. They indicate the technical product characteristics and material composition of the delivered goods.
A guarantee is not given.

VUSCREEN SIENA

(321 .. FR)



321 09 WHITE



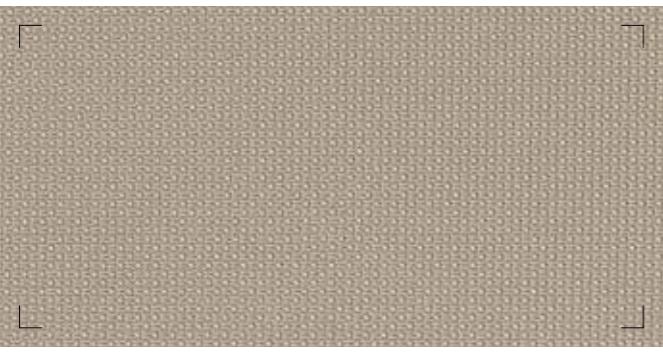
321 18 BLACK



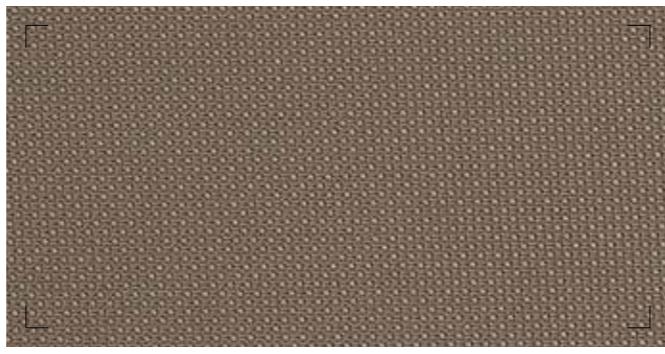
321 08 ANTHRACITE



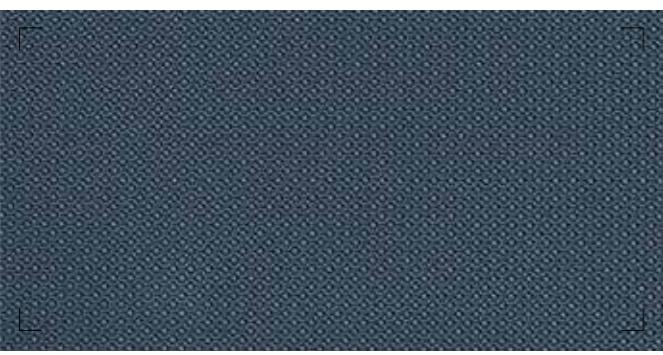
321 05 DARK BLUE



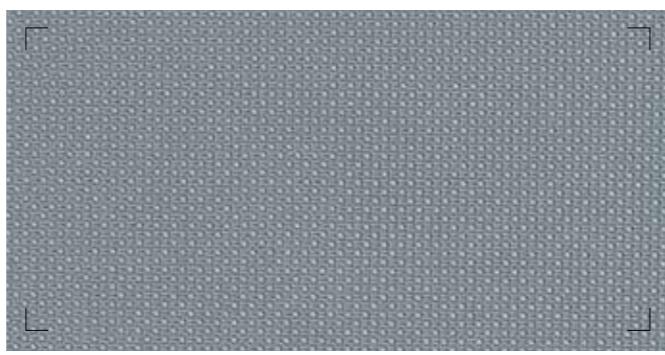
321 07 LINNEN



321 17 BROWN



321 28 CARBON



321 35 STEEL

MADE IN GERMANY

Technical Details

	321 .. FR	Norm
Material composition	100 % Polyester	ISO 2076
Width	300 cm	EN 1773
Fabric weave	fabric woven by shaft	
Weight	≈ 290 g/m ²	EN 12127
Fabric thickness	≈ 0,55 mm	EN ISO 5084
Light fastness	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B02
Weather fastness	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B04
Colour fastness to rubbing [dry/weft]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	ISO 105-X12
Chlorine resistance	≥ 4 [of 5]	ISO 105-E03
Tensile strength [warp/weft]	≈ 2.500 / 2.500 N	EN ISO 13934-1
Elongation [warp/weft]	≈ 35 / 40 %	EN ISO 13934-1
Water column	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	EN 20811
Water repellency	≥ 80	EN 29865
Flame retardant	DIN 4102-B1 [D]	
Oeko-Tex-Standard 100	Test-no. A96-0071 (FI Hohenstein)	



CONFIDENCE
IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
A96-0071
Hohenstein

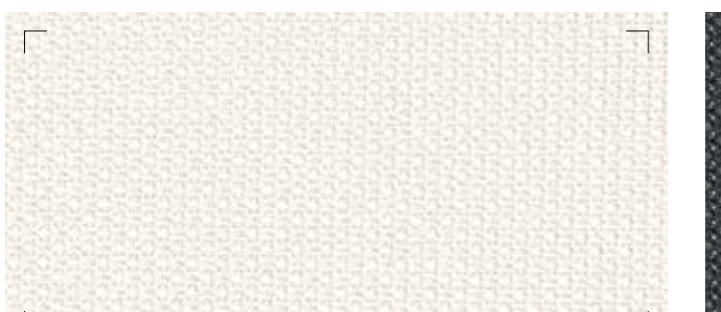


PVC
free



VUSCREEN LIVORNO

(320 .. SOFT FR)



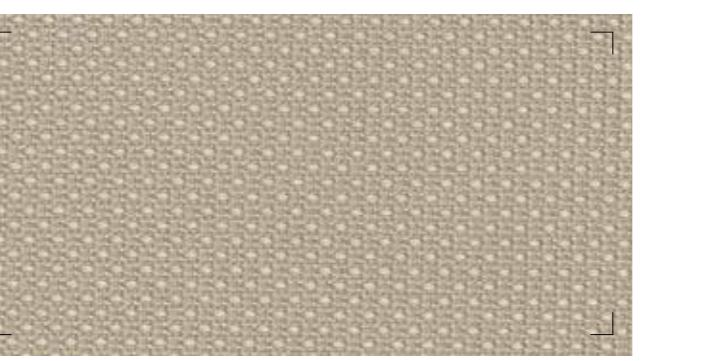
320 09 WHITE



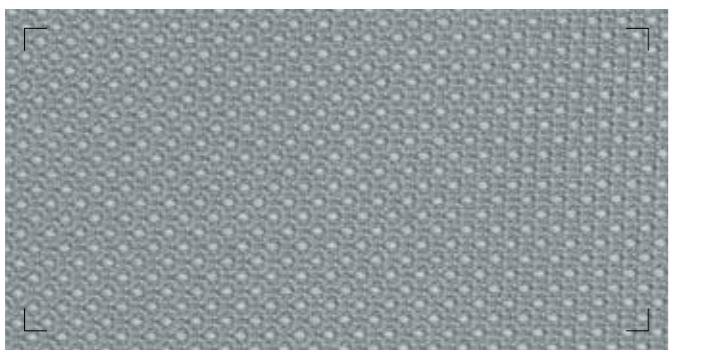
320 08 ANTHRACITE



320 05 DARK BLUE



320 07 LINNEN



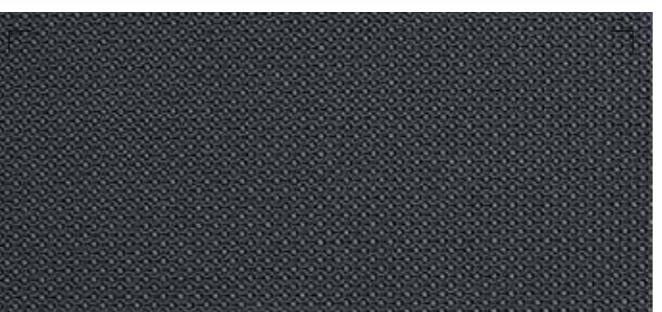
320 35 STEEL

VUSCREEN SALERNO

(322 .. SOFT FR)



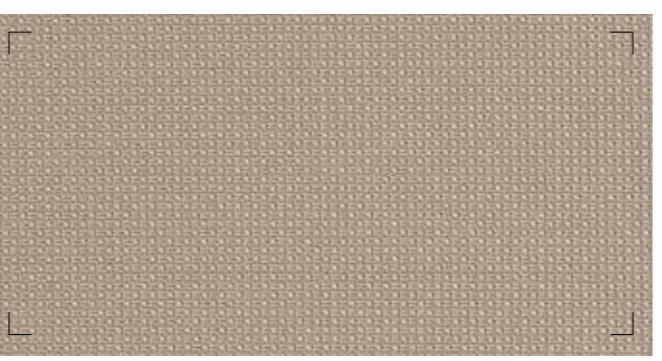
322 09 WHITE



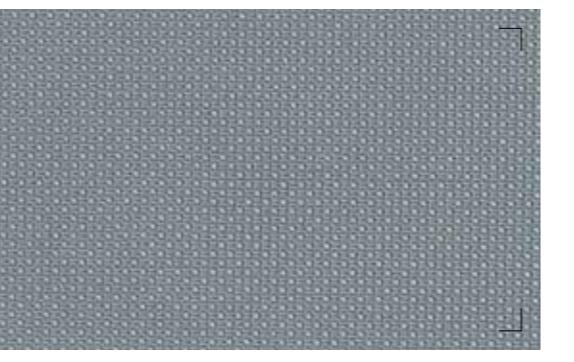
322 08 ANTHRACITE



322 05 DARK BLUE



322 07 LINNEN



322 35 STEEL

MADE IN GERMANY

Technical Details

	320 .. soft FR	322 .. soft FR	Norm
Material composition	100 % Polyester	100 % Polyester	ISO 2076
Width	300 cm	300 cm	EN 1773
Fabric weave	fabric woven by shaft	fabric woven by shaft	
Weight	≈ 350 g/m ²	≈ 290 g/m ²	EN 12127
Fabric thickness	≈ 0,72 mm	≈ 0,50 mm	EN ISO 5084
Light fastness	≥ 7 [of 8]	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B02
Weather fastness	≥ 7 [of 8]	≥ 7 [of 8]	ISO 105-B04
Colour fastness to rubbing [dry/weft]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	≥ 4 [of 5] / 4 [of 5]	ISO 105-X12
Chlorine resistance	≥ 4 [of 5]	≥ 4 [of 5]	ISO 105-E03
Tensile strength [warp/weft]	≈ 3.200 / 3.200 N	≈ 2.500 / 2.500 N	EN ISO 13934-1
Elongation [warp/weft]	≈ 35 / 40 %	≈ 35 / 40 %	EN ISO 13934-1
Water column	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	permeable to water as a result of the holes perforating the fabric	EN 20811
Water repellency	≥ 80	≥ 80	EN 29865
Flame retardant	DIN 4102-B1 [D]		
Oeko-Tex-Standard 100	Test-no. A96-0071 (FI Hohenstein)		



FABRICS FOR LIVING ARCHITECTURE

www.swela.com



MADE IN GERMANY

Care and warranty

www.swela.com



5 YEARS WARRANTY

English

All swela vuscreen fabrics made by the Schmitz-Werke GmbH + Co. KG are manufactured in Germany to the highest quality standards using the very latest in weaving and finishing technologies.

We guarantee swela vuscreen fabrics will retain their advertised technical properties for 5 years.

This warranty is voided by improper use of the fabric including poor handling, cleaning with non-approved products, vandalism, fire and/or other environmental damage.

Normal wear and tear and any consequential manufacturing or installation costs are not covered by this warranty. Normal wear and tear includes all types of dirt and grime as they naturally occur.

Any warranty claims must be made by registered post to the Schmitz-Werke GmbH + Co. KG within two weeks of their discovery. Proof of delivery either in the form of invoices, labels etc. must also be attached.

We reserve the right to make technical changes and improvements to our products at any time.

Data and values quoted in our technical documentation are a calculated average obtained during production (deviation to within +/- 5%).

Taking into account the adequate treatment of the product, we guarantee the specifications given in the technical data sheet.

In case of justified complaint, caused verifiable by non-compliance to therein stated technical values, the Schmitz-Werke accept against evidence by the fabricator, without admission of liability, actual fabric costs free of calculated premiums. Accessories are not considered.

PROTECTING AGAINST MOULD

Mould shows up as a coloured furring (usually grey, brown or black) on various substances. It is commonly found on foodstuffs (rotting fruit, stale bread, etc.), damp wood, walls, awnings and other types of materials.

How can mould be prevented?

Protective measures either focus on preventing high humidity or moisture from accumulating in the first place, or ensuring that any surfaces that become damp can dry out as quickly as possible thanks to appropriate ventilation.

This can be achieved by implementing a combination of construction measures and appropriate usage behaviour.

Construction measures include installing upper ventilation chambers, which enable the moisture (e.g. condensation) to dissipate.

Modern emulsion paints or even materials that are impermeable to water vapour can still be susceptible to microorganisms (such as mould) if the environmental conditions are conducive to growth.

Appropriate usage behaviours include proper ventilation with brief and intensive airing and regular cleaning of interior surfaces in order to remove any possible breeding grounds for microorganisms (dirt and dust).

CARE TIPS

English

1. Maintenance cleaning

Maintenance cleaning should be done as explained in the following steps:

- Remove lightly adhering dirt by hosing off with water (e.g. hosepipe or watering can, do not use a high pressure cleaner).
- Residual dirt can be removed with a 5% solution of mild detergent. Spread the solution extensively with the help of a spray bottle.

Leave the solution on for approximately 15 to 30 minutes and wash it up with fresh water afterwards.

Repeat this procedure until all the dirt is removed completely.

- Do not apply pressure or unnecessary keen friction for maintenance cleaning (chafe marks).
- Rinse the cleaned product a few times with fresh water to remove residues of the detergent.
- Let the fabric dry (do not retract in a wet state).

→ Repeat this procedure until the spot is completely cleaned. Again, it is stressed to remove the cleaning solution by rinsing it with fresh water.

2. Spot removal

For each type of spots there are special cleaners but most of these cleaners contain aggressive solvents which cause a change of colour. Additionally, these cleaners may cause allergic reactions when having contact with the skin or the air passages may be stimulated.

Most of the spots can be removed with proven methods.

The following work steps are to be considered at the general spot removal:

- Do not dry brush spots as the rubbing may cause an embrocation of the dirt into the fiber interstices.
- Make use of a sponge (a kitchen sponge or as you may find it in the automobile sector).
- Foam up the cleaning solution (e.g. 5% mild detergent) by dipping and squeezing of the sponge and bring the foam up on the spot, leave it on it for a few minutes and wash it up under running water afterwards (only use liquid detergents which are not higher than 5-10%).

Bird droppings, grease spots or oil slicks can be dabbed best with cleaning solvent and a clean, dry and absorbent cloth.

When doing so avoid friction if possible.

Should it be necessary to treat a severe spot, then the friction should always be done in a circular motion from inside to outside (avoiding of spot edges).

3. Reimpregnation

When cleaning a fabric a reduction of the water repellence may occur because of the ingredients of various detergents. This reduction can not be avoided.

This reduction means that there is a reimpregnation necessary to have a comprehensive weather protection again after the cleaning part.

The impregnating can be done with common impregnators for tent or awning fabrics.

5 JAHRE GARANTIE

Deutsch

Alle Gewebe der vorliegenden swela vuscreen Kollektion der Schmitz-Werke GmbH + Co. KG werden ausschließlich in Deutschland auf modernsten Web- und Veredelungsmaschinen auf höchstem Niveau produziert. Wir garantieren 5 Jahre lang die Qualitätseigenschaften von swela vuscreen Kollektion.

Jede missbräuchliche oder unsachgemäße Nutzung der Stoffe führt zum Verlust der Garantie – wie auch falsche Handhabung, Reinigungsversuche mit einem nicht empfohlenen Produkt, Vandalismus, Feuer und durch die Umwelt verursachte Schäden.

Die normale Abnutzung und die Folgekosten durch Konfektion und Montage werden selbstverständlich über diese Garantie nicht abgedeckt. Als normale Abnutzung wird auch Schmutz jeglicher Art sowie Verschmutzungen aus der Umwelt angesehen.

Eventuelle Reklamationen müssen innerhalb von 2 Wochen nach Feststellung per Einschreiben an die Schmitz-Werke GmbH + Co. KG mit deutlichem Liefernachweis (Rechnungskopie der Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, Stücketikett, o.Ä.) angezeigt werden.

Technische Änderungen, die dem Fortschritt des Produktes dienen, behalten wir uns vor.

Die einzelnen Werte sind Produktionsmittelwerte (Messtoleranz +/- 5%) zum Zeitpunkt der Erstellung dieser technischen Details.

Unter Berücksichtigung der sachgemäßen Behandlung des Produktes, garantieren wir die Angaben des technischen Datenblattes.

Im begründeten Reklamationsfall, dessen Ursache nachweisbar in der Nichteinhaltung der technischen Werte liegt, übernehmen die Schmitz-Werke gegen Nachweis durch den Konfektionär, ohne Anerkennung einer Rechtspflicht, die tatsächlichen Gewebekosten ohne kalkulatorische Aufschläge. Zubehör wird hierbei nicht berücksichtigt.

SCHUTZ VOR SCHIMMELPILZ

Schimmelpilzbefall zeigt sich als farbiger Belag (meist grau, braun oder schwarz) auf verschiedenen Substraten. Auffällig ist ihr Vorkommen im Bereich von Lebensmitteln (verdorbene Früchte, Brot, etc.), feuchtem Holz, Wänden, Planen und anderen Materialarten.

Wie kann man Befall vorbeugen?

Die Grundlage aller Vorbeugungsmaßnahmen gegen Schimmelpilze ist entweder von vornherein das Auftreten von Feuchtigkeit oder von hohen Luftfeuchtigkeitswerten zu verhindern, oder durch Lüftungsmaßnahmen für eine rasche Austrocknung feucht gewordener Flächen zu sorgen.

Das lässt sich durch das Zusammenspiel konstruktiver Maßnahmen und ein angemessenes Nutzerverhalten erreichen.

Zu den konstruktiven Maßnahmen zählen sog. Lüftungskammern im oberen Bereich einzusetzen. Diese führen dazu, dass Feuchtigkeit (z.B. Kondensat) entweichen kann.

Auch moderne Dispersionsfarben oder gar wasserdampfundurchlässige Materialien können von Mikroorganismen (Schimmelpilzen) befallen werden, wenn die Umgebungsbedingungen wachstumsfördernd sind.

Zu einem angemessenen Nutzerverhalten zählen auch das richtige Lüften durch Stoßlüftung mit Durchzug und die regelmäßige Reinigung der Innenflächen, um die möglichen Nährböden (Schmutzablagerungen und Staub) für Mikroorganismen zu entfernen.

PFLEGETIPPS

Deutsch

1. Unterhaltsreinigung

Die Unterhaltsreinigung von swela vuscreen Produkten sollte nach folgenden Arbeitsschritten durchgeführt werden:

→ Lose anhaftender Schmutz durch Abspritzen mit Wasser entfernen (z.B. Gartenschlauch oder Gieskanne, kein Hochdruck).

→ Restverschmutzung (Außenschmutz/Grauschmutz) kann mit einer 5%igen Lösung von Feinwaschmittel entfernt werden.

Die Lösung mit Hilfe einer Sprühflasche großflächig auftragen, ca. 15–30 Minuten einwirken lassen und anschließend mit Frischwasser abspülen.

Vorgang evtl. wiederholen, bis der Schmutz vollkommen entfernt wurde.

→ Keinen Druck und keine unnötige starke Reibung bei der Unterhaltsreinigung ausüben (Scheuerstellen).

→ Gereinigte Ware anschließend mehrmals mit Frischwasser nachspülen, damit alle Rückstände des Reinigungsmittels entfernt werden.

→ Tuch trocknen lassen (nicht im nassen Zustand einfahren).

2. Fleckenentfernung

Für jede Art von Flecken gibt es zwar Spezialreiniger, sie enthalten jedoch häufig aggressive Lösemittel, die Veränderungen der Farbe hervorrufen können. Weiterhin können bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorgerufen werden oder die Atemwege gereizt werden.

Die meisten Flecken lassen sich mit bewährten Mitteln reinigen. Folgende Arbeitsschritte sind bei der Fleckenentfernung zu beachten:

→ Flecken nicht trocken Ausbürsten, da die Gefahr der Einreibung des Schmutzes in die Faserzwischenräume besteht.

→ Besser einen Schwamm (Küchenschwamm oder Insektschwamm aus dem KFZ-Bereich) verwenden.

→ Reinigungslösung (z.B. 5% Feinwaschmittel) durch eintauchen und ausdrücken des Schwammes aufzuschäumen und als Schaum auf den Schmutzfleck aufbringen, kurz einwirken lassen und anschließend unter fließendem Wasser die Schmutzstelle abspülen (nur flüssige Reinigungsmittel als 5–10%ige Lösung verwenden).

→ Vorgang wiederholen, bis die Schmutzstelle komplett sauber ist, wobei auch hier auf eine völlige Entfernung der Reinigungslösung durch Abspülen mit Frischwasser hingewiesen wird.

Vogelkot-, Fett- oder Ölklecksen können am besten mit Waschbenzin und einem sauberen, trockenen, saugfähigen Tuch abgetupft werden.

Reibung hierbei nach Möglichkeit vermeiden.

Sollte dies dennoch notwendig sein, um eine starke Fleckstelle zu behandeln, dann sollte die Reibung in kreisförmigen Bewegungen immer von innen nach außen erfolgen (Vermeidung von Fleckrändern).

3. Nachimprägnierung

Durch eine Reinigung, bzw. durch die Inhaltstoffe verschiedener Reinigungsmittel, kann eine Reduzierung der wasserabweisenden Eigenschaften eintreten, die nicht zu vermeiden ist. Diese Reduzierung führt dazu, dass nach der Reinigung teilweise eine Nachimprägnierung erforderlich wird, damit anschließend wieder ein ausreichender Wetterschutz hergestellt wird. Hierzu können gängige Nachimprägnierungsmittel für Zelt- oder Markisenstoffe verwendet werden.

5 JAAR GARANTIE

Nederlands

Alle stoffen uit deze swela vuscreen-collectie van de firma Schmitz-Werke GmbH + Co. KG worden uitsluitend in Duitsland geproduceerd op de modernste weef- en veredelingsmachines en op het allerhoogste niveau.

Wij bieden 5 jaar garantie op de kwaliteitseigenschappen van onze swela vuscreen stoffen.

Bij misbruik en ondeskundig gebruik van de kwaliteiten komt de garantie te vervallen. Evenals bij onjuiste hantering, reinigingspogingen met een niet aanbevolen product, vandalisme, brand en door het milieu veroorzaakte schade.

Normale slijtage en de kosten voortvloeiend uit confectie en montage vallen vanzelfsprekend niet onder de garantie.

Als normale slijtage wordt ook beschouwd: elk soort vuil en vervuiling door het milieu. Eventuele claims moeten binnen 2 weken na constatering per aangetekende brief worden gemeld aan

Swela Nederland BV onder bijvoeging van een duidelijk aankoopbewijs (kopie van de rekening van Swela Nederland BV, productetiket (o.i.d.).

Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen die bedoeld zijn om het product te verbeteren.

De individuele waarden zijn gemiddelde productiewaarden (meettolerantie +/- 5%) op het moment van publicatie van deze technische details. Rekening houdend met een adequate behandeling van het product, garanderen wij als producent de technische waarden van de stof. Indien

een klacht gerechtvaardigd is en de oorzaak aantoonbaar gemaakt kan worden door niet bereiken van gegarandeerde technische eigenschappen, zullen de kosten (zonder enige wettelijke verplichtingen) vergoed worden door Swela Nederland BV. Het betreft hier uitsluitend en alleen de (netto) kosten van de door Swela Nederland BV geleverde stofkwaliteit. Alle andere kosten zoals: confectie kosten, toebehoren etc. worden niet vergoed.

BESCHERMEN TEGEN SCHIMMELS

Schimmel is te herkennen als een gekleurde aanslag (meestal grijs, bruin of zwart) op verschillende ondergronden. Het wordt vaak gevonden op levensmiddelen (rottend fruit, oud brood) vochtig hout, muren, luifels en andere materiaalsoorten.

Hoe kan schimmel worden voorkomen?

De basis van alle beschermende maatregelen tegen schimmel is in de eerste plaats het voorkomen van vocht of hoge luchtvuchtigheid of middels ventilatievoorzieningen die voor een snel drogingsproces zorgen van vochtige oppervlakten.

Dit kan worden bereikt door de toepassing van een combinatie van constructieve maatregelen en een adequaat optreden van de gebruiker.

Tot de structurele bouwmaatregelen behoren het installeren van hooggeplaatste ventilatiekanalen. Deze zorgen ervoor dat vocht (b.v. condens) kan ontsnappen.

Ook moderne dispersie kleuren of zelfs waterdamp ondoordringbare materialen kunnen door micro-organismen (schimmels) beïnvloed worden als de omgevingsomstandigheden de groei bevordert.

Tot een adequaat gebruik behoort een goede ventilatie en regelmatig reinigen van het interieur om eventuele broedplaatsen (zoals vervuiling en stof) van micro-organismen te verwijderen.

Nederlands

VERZORGINGSTIPS

1. Onderhoudsvoorschriften

Voor een goed onderhoud van de swela vuscreen producten moeten de volgende stappen uitgevoerd worden:

→ Loszittend vuil verwijderen door dit af te spoelen met water (b.v. met een tuinlang of een gieter, nooit met een hogedruk-reiniger).

→ Resterend vuil (stof en roetdeeltjes) kan met een 5% oplossing van fijnwasmiddel worden verwijderd.

De oplossing met behulp van een sprayfles royaal opbrengen, ca. 15-30 minuten laten inwerken en vervolgens met schoon water afspoelen.

Eventueel de behandeling herhalen totdat het vuil geheel verwijderd is.

→ Geen druk uitoefenen en niet onnodig hard wrijven tijdens de onderhoudsreiniging (Schuurplekken).

→ Tenslotte de schoongemaakte producten meerdere keren met schoon water naspoelen zodat alle resten van het gebruikte reinigingsmiddel verwijderd worden.

→ Het doek laten drogen (in natte toestand niet oprollen).

2. Vlekken verwijderen

Voor iedere soort vlek bestaat er wel een speciale reiniger, die echter vaak agressieve oplosmiddelen bevat waardoor kleurverandering kan optreden. Tevens kunnen er bij huidcontact allergische reacties optreden of kunnen de luchtwegen worden aangetast.

De meeste vlekken laten zich met erkende middelen reinigen.

De volgende stappen zijn voor het verwijderen van vlekken in acht te nemen:

→ Vlekken niet droog borstelen vanwege het gevaar dat het vuil tussen de garens kan gaan zitten.

→ Het is beter een spons (keukenspons of insectenspons uit de auto industrie) te gebruiken.

→ Reinigingsoplossing (b.v. 5% fijnwasmiddel) door onderdompelen en uitknijpen van de spons laten opschuimen en als schuim op de vlek aanbrengen. Kort laten inwerken en aansluitend met stromend water afspoelen (alleen vloeibare reinigingsmiddelen zoals 5-10% oplossing gebruiken).

→ Deze behandeling herhalen tot de vlek geheel verwijderd is waarbij ook hier gelet moet worden op een complete verwijdering van het reinigingsmiddel door af te spoelen met schoon water.

Vogelpoep, vet en olievlekken kunnen het beste met wasbenzine en een schone droge absorberende doek door middel van deppen worden verwijderd.

Waar mogelijk wrijven vermijden.

Indien het noodzakelijk is om een sterk vervuilde vlek te behandelen dan is het belangrijk om in cirkel vormige bewegingen van binnen naar buiten te wrijven. (om verandering van structuur van de vlek te voorkomen).

3. Impregneren

Door het reinigen, en voornamelijk door de samenstelling van de reinigingsmiddelen, is het mogelijk dat de waterafstotende eigenschappen verminderen die echter niet te vermijden zijn.

Deze reducering leidt ertoe dat na de reiniging meestal een nabehandeling noodzakelijk is om de weersbestendigheid te herstellen.

Hiervoor kunnen gangbare impregneermiddelen voor tent en zonveringstoffen worden gebruikt.

GARANTIE 5 ANS

Français

Toutes les toiles vuscreen swela de la société Schmitz-Werke + Co. KG sont produites exclusivement en Allemagne, conformément aux standards de qualité les plus haut, sur des machines à tisser et des machines d'ennoblissement d'un niveau technologique extrême. Nous garantissons que les toiles vuscreen swela conserveront leur caractéristiques techniques annoncées pendant cinq ans.

Tout emploi abusif ou inapproprié des qualités entraîne l'extinction de la garantie - de même que le traitement impropre, le nettoyage avec des produits non recommandés, le vandalisme, le feu et les dommages causés par l'environnement.

L'usure normale et les frais consécutifs engendrés par la confection et le montage ne sont pas couverts par la présente garantie.

Sont considérés comme une usure normale: la saleté, quelle qu'elle soit, et les salissures causées par l'environnement.

Les éventuelles reclamations doivent être signalées dans un délai de 2 semaines après leur constatation par une lettre recommandée, envoyée à Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, accompagnée d'une preuve de livraison (copie de la facture de Schmitz-Werke GmbH + Co. KG, étiquette de l'article ou autre).

Nous conservons le droit d'apporter de modifications et d'améliorations techniques à nos produits à tout moment.

Les valeurs individuelles sont les moyens de valeurs de production (tolérance

+/- 5%) au moment de la création de ce fichier.

Tenant compte du traitement adéquat du produit, nous vous garantissons les spécifications données dans la fiche technique.

En cas de réclamation justifiée, causée vérifiable par le non-respect des valeurs techniques décrites dans la présente, Schmitz-Werke accepte contre prévue par le fabricant, sans acceptation de la responsabilité, le coût réel de la toile, sans calculer les primes. Les accessoires

ENTRETIEN CONTRE LA MOISISSURE

La moisissure apparaît comme un revêtement de couleur (généralement gris, brun ou noir) sur différents supports. Ce qui est frappant, c'est leur présence dans le domaine de l'alimentation (fruits, pain, etc.), sur bois humide, les murs, les auvents et les autres types de matériaux.

Comment prévenir d'un envahissement?

La base de toutes les mesures préventives contre la moisissure est soit d'empêcher dès le début toute présence d'humidité ou de taux d'humidité élevé dans l'air, soit d'aérer suffisamment pour assurer un séchage des surfaces humides.

Ceci peut être obtenu par la combinaison des mesures de conception et une utilisation appropriée.

Parmi les mesures de prévention, nous pouvons noter l'efficacité des chambres

d'aérations sur les différentes structures. Cela permet à l'humidité de s'évacuer (condensation).

Même des toiles teintées par des processus de coloration modernes ou des matériaux imperméables peuvent être attaqués par des micro-organismes (champignons) lorsque les conditions environnementales sont favorables à leur croissance.

Une utilisation raisonnable signifie une

aération suffisante et un nettoyage régulier des surfaces intérieures pour éliminer les lieux favorables (salissures, poussière) à la reproduction des micro-organismes.

ENTRETIEN

Français

1. Nettoyage régulier

Veuillez nettoyez les produits vuscreen swela comme suit:

→ Rincez à l'eau pour nettoyer les légères saletés en suspension (tuyau ou arrosoir, pas de lavage à haute pression).

→ Une salissure plus résistante (salissure extérieure, salissure grise) peut être éliminée à l'aide d'un mélange à 5% avec un produit usuel pour textiles délicats.

Appliquez le mélange généreusement sur le tissu, laissez agir pendant env. 15-30 min, rincez ensuite à l'eau claire.

Répétez si nécessaire, jusqu'à ce que la salissure soit éliminée complètement.

→ Ne pas appuyer ni frotter.

→ Rincez plusieurs fois à l'eau claire pour éliminer tout reste du produit de nettoyage.

→ Laissez sécher le tissu en position déployée.

2. Elimination des taches

Pour le nettoyage de toute sorte de taches, il y a des produits spécialisés, qui malheureusement contiennent souvent des solutions agressives qui peuvent causer une variation de la couleur. De plus, ils risquent de provoquer des réactions allergiques de la peau, ou d'irriter la voie respiratoire.

La majorité des taches peut être nettoyée par des produits simples.

Suivez la démarche suivante pour éliminer des taches:

→ Ne pas essayer de brosser sur tissu sec. Vous risqueriez d'imprégnier la salissure entre les filaments.

→ Il vaut mieux utiliser une éponge (par ex. pour la cuisine).

→ Faites mousser le mélange de nettoyage (par exemple diluer dans l'eau à hauteur de 5% d'un produit usuel pour textiles délicats) avec l'éponge, et appliquez la mousse sur la tache, laissez brièvement agir et rincez à l'eau claire. (N'utilisez que des produits liquides avec une concentration de 5-10%)

→ Répétez jusqu'à ce que la tache soit complètement éliminée; n'oubliez pas de rincer suffisamment à l'eau claire.

La meilleure méthode pour éliminer les fientes d'oiseaux, les taches de gras ou d'huile est de tamponner avec un chiffon propre, sec, absorbant de l'essence.

Evitez de frotter, si possible.

S'il est nécessaire de frotter, pour nettoyer une tache plus grave, frottez en mouvement de cercles de l'intérieur vers l'extérieur pour éviter qu'il apparaisse des bordures visibles.

3. Imprégnation Répétée

Les ingrédients de différents produits de nettoyage peuvent causer une réduction inévitable des caractéristiques hydrofuges.

Par conséquence, une imperméabilisation répétée peut être nécessaire pour assurer le maintien de la solidité aux intempéries.

Pour cette imperméabilité, vous pouvez utiliser les produits imperméabilisant utilisés pour des tissus des tentes ou des stores.

5 ANNI DI GARANZIA

Italiano

I tessuti per tende da swela vuscreen della Schmitz-Werke GmbH + Co. KG vengono prodotti esclusivamente in Germania con i più moderni telai e con finissaggi all'avanguardia, ai massimi livelli qualitativi.

Le caratteristiche qualitative dei tessuti swela per la protezione swela vuscreen sono garantite per 5 anni.

La garanzia non è valida in caso di danni derivanti da uso improprio, manutenzione non corretta, lavaggio con prodotti non raccomandati, atti vandalici, incendi, cause di forza maggiore o danni causati dall'inquinamento.

Naturalmente non sono coperti da garanzia il normale logorio e i costi di confezione e montaggio. Per normale logorio si intende ogni tipo di sporco e inquinamento atmosferico.

Eventuali reclami devono pervenire a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno alla Schmitz-Werke GmbH & Co. KG o alla filiale di competenza entro due settimane dal riscontro del problema, unitamente ad un documento valido (copia della fattura, D.d.t. o etichetta collo).

Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche tecniche migliorative del prodotto.

I singoli valori sono valori medi di produzione (toleranza +/- 5%).

MACCHIE DI MUFFA

La formazione di muffa si presenta come una patina, solitamente di colore grigio, marrone o nero, su diversi substrati. È particolarmente visibile sugli alimenti (frutta guasta, pane vecchio, ecc.), legno umido, pareti, teli e altri materiali.

Come prevenire la formazione di muffa?

In primo luogo è importante impedire la formazione di umidità, evitare alti gradi di umidità o ventilare adeguatamente gli ambienti chiusi per far asciugare velocemente le superfici umide.

Ciò è possibile grazie alla combinazione di accorgimenti costruttivi e corretto utilizzo.

Tra gli accorgimenti costruttivi figurano ad esempio le cosiddette camere di aerazione superiori, che lasciano uscire l'umidità (ad es. la condensa).

Anche i moderni colori a dispersione o i materiali impermeabili al vapore acqueo possono essere attaccati dai microrganismi (muffe), qualora le condizioni ambientali siano propizie.

Considerando un'adeguata manutenzione del prodotto, garantiamo i dati riportati nella scheda tecnica.

In caso di reclamo giustificato, la cui causa provata sia il mancato rispetto dei valori tecnici, la Schmitz-Werke accetta, in caso di prova fornita dal confezionista, senza ammissione di responsabilità, di rimborsare il costo del tessuto, senza alcuna maggiorazione. Gli accessori sono esclusi.

CONSIGLI DI MANUTENZIONE

1. Pulizia e manutenzione

La pulizia e manutenzione dei prodotti swela vuscreen deve essere eseguita tramite le seguenti operazioni:

→ Eliminare lo sporco superficiale con un getto d'acqua senza troppa pressione (es. canna dell'acqua o annaffiatoio).

→ Lo sporco residuo (dovuto all'inquinamento) può essere rimosso con una soluzione di detergente delicato al 5%.

Applicare ampiamente la soluzione con l'aiuto di un flacone a spruzzo, lasciare agire il prodotto per ca. 15–30 minuti e infine risciacquare con acqua pulita.

Se necessario ripetere il procedimento fino a completa eliminazione dello sporco.

→ Non esercitare pressione e non strofinare con troppa energia in fase di pulitura (per evitare abrasioni).

→ Risciacquare infine più volte il tessuto con acqua pulita per eliminare ogni traccia di detergente.

→ Lasciare asciugare il telo, prima di riavvolgerlo.

2. Rimozione di macchie

Per ogni tipo di macchia esistono prodotti specifici; tuttavia essi contengono spesso sostanze aggressive, che potrebbero danneggiare il colore del tessuto e provocare reazioni allergiche al contatto con la pelle o irritare le vie respiratorie.

La maggior parte delle macchie si possono eliminare con prodotti sicuri.

E' necessario seguire le seguenti istruzioni:

→ Non spazzolare le macchie sul tessuto asciutto, in quanto si rischia di far penetrare lo sporco negli interstizi tra le fibre.

→ Meglio utilizzare una spugna (per cucina o per autoveicoli).

→ Applicare la schiuma, ottenuta immersendo e strizzando la spugna nella soluzione detergente (ad es. detergente delicato in soluzione al 5%), sulle macchie e lasciare agire brevemente, infine risciacquare la parte di tessuto macchiata con acqua corrente (utilizzare solo soluzioni di detersivi liquidi al 5–10%).

→ Ripetere il procedimento fino a completa eliminazione della macchia, rimuovendo sempre ogni traccia di detergente con abbondante acqua pulita. Escrementi di uccelli e macchie di unto o grassi vanno trattate preferibilmente con benzina solvente, tamponando con un panno assorbente pulito e asciutto.

Se possibile evitare di strofinare il tessuto.

Se dovesse essere necessario per eliminare una macchia ostinata, strofinare con movimenti circolari, sempre dall'interno verso l'esterno per evitare la formazione di aloni.

3. Reimpregnatura

Il lavaggio e le sostanze contenute nei detergenti possono causare un'inevitabile riduzione del grado di impermeabilità del tessuto.

Può essere quindi necessario reimpregnare il telo al fine di ristabilire una sufficiente resistenza agli agenti atmosferici.

Si possono utilizzare i comuni prodotti impregnanti utilizzati per tende da sole o da campeggio.

FABRICS FOR LIVING ARCHITECTURE



swela – Textile Evolution

Hansestraße 87
D-48282 Emsdetten

Telephone: +49 (0) 2572 927 / 0
Telefax: +49 (0) 2572 927 / 483

www.swela.com
info@swela.com

www.swela.com

 **swela**
Textile Evolution